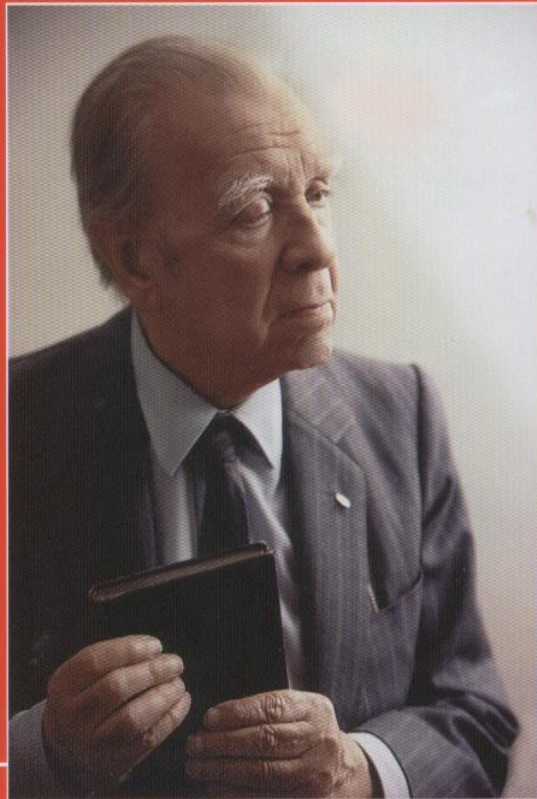


Alfonso de Toro (ed.)

Borges poeta



OLMS

El "Seminario Borges" del Centro de Investigación Iberoamericana de la Universidad de Leipzig (CIIAL), en colaboración con el Comité Organizador Argentina-Francfort 2010 (COFRA) y con el auspicio del Consejo Alemán de Investigación (Deutsche Forschungsgemeinschaft), llevó a cabo el congreso internacional "Borges poeta" del 23 al 26 de junio de 2010 en el que participó un selecto grupo de expertos provenientes de Latinoamérica, de EE.UU., de Europa y de Israel y ofreció así un aporte a las actividades de la Feria del Libro de Francfort cuya invitada de honor en 2010 fue Argentina.

La atención general se centró en la poesía de Borges que constituyó un aspecto tanto cuantitativo como cualitativo de su obra de Borges ya que ésta comienza y finaliza con la poesía, siempre eclipsada por las narraciones de *Ficciones*, *El Aleph* o *El Libro de Arena*. Los participantes tratan la poesía de Borges desde sus inicios con *Fervor de Buenos Aires* (1923) hasta *Los Conjurados* (1985).

Participan en el volumen: Edna Aizenberg, Walter Bruno Berg, María Caballero, Elisa Calabrese, Vicente Cervera Salinas, Silvia Dapía, Víctor Andrés Ferretti, Ruth Fine, Ricardo Forster, Mario Goloboff, Javier Gómez-Montero, Adelheid Hanke-Schaefer, María Kodama, Emanuele Leonardi, Rafael Olea Franco, Michael Rössner, Laura Silvestri, Roland Spiller, Alfonso de Toro, Víctor Gustavo Zonana.

ALFONSO DE TORO es actualmente Catedrático Ordinario de Filología Románica (Francés, Español, Latinoamérica y Portugal) en la Universidad de Leipzig y director del "Centro Transdisciplinario de Investigación Iberoamericana" y del "Centro de Investigación Francófona" de la misma universidad, después de haber sido profesor de 1978 a 1992 en las Universidades de Kiel y Hamburgo. Sus libros más recientes son *Borges infinito*, *Borges virtual* (publicado en Alemania en 2008) y *Epistémologies. Le Maghreb* (publicado en París en 2009). De Toro es portador de la medalla Gabriela Mistral con el rango de Gran Oficial del Gobierno Chileno.

ISBN 978-3-487-14454-2

Índice

Alfonso de Toro Prólogo. Borges poeta: flâneur – visionario – innovador	7
Magdalena Faillace Prólogo.....	11
María Kodama El comienzo y el fin de la tarea literaria de Borges: la poesía	13
Alfonso de Toro Borges y las artes de la poesía. Perplejidades y vida. 'Nueva épica-lírica-preformativa-de instantáneas'	21
Rafael Olea Franco La verdadera primera poesía de Borges.....	37
Adelheid Hanke-Schaefer "Poesía intelectual": ¿Una poética de la traducción? Anotaciones al poemario <i>La cifra</i> de Jorge Luis Borges	55
Michael Rössner La traducción de lo indecible. Borges y la mística	71
Roland Spiller "Fuegos artificiales en el neocórtex": la poesía de Borges como base de una antropología literaria	85
Edna Aizenberg 'Dar de poesía': hechos poéticos en la prosa de Borges	105
Laura Silvestri Borges poeta o la fidelidad a sí mismo	115
María Caballero Wangüemert La autotranslación en la poesía de Borges: "Elegía"	131
Victor Andrés Ferretti Inherencia del presente: Borges elegíaco.....	143

Javier Gómez-Montero

1929. El <i>lirismo</i> de Buenos Aires, entre elegía y modernidad (Le Corbusier y Borges)	165
---	-----

Víctor Gustavo Zonana

La predicación metafórica en <i>Luna de enfrente</i> (1925)	175
---	-----

Emanuele Leonardi

Borges: la nueva metáfora entre arte y ciencia	185
--	-----

Walter Bruno Berg

<i>Fervor de Buenos Aires</i> y <i>Para las Seis Cuerdas</i> ¿Trayectorias de un poeta postmoderno?.....	195
---	-----

Ruth Fine

Villa Urquiza o la impronta de un silencio en la poesía de Borges	209
---	-----

Silvia Dapía

Borges y la lírica: poesía sin sujeto.....	225
--	-----

Vicente Cervera Salinas

Dos versiones de un versículo: Borges y el Logos divino	233
---	-----

Elisa Calabrese

Los varios Borges: vaivenes de el otro, el mismo	257
--	-----

Ricardo Forster

W. Benjamin y J. L. Borges: La ciudad como escritura y la pasión de la memoria	271
---	-----

Mario Goloboff

Borges (esencialmente) poeta	289
------------------------------------	-----